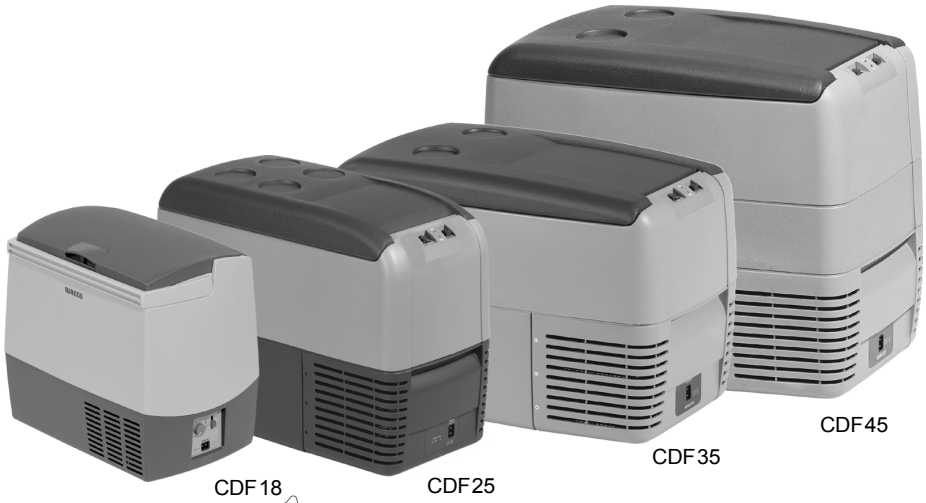
WAECO
by Dometic GROUP

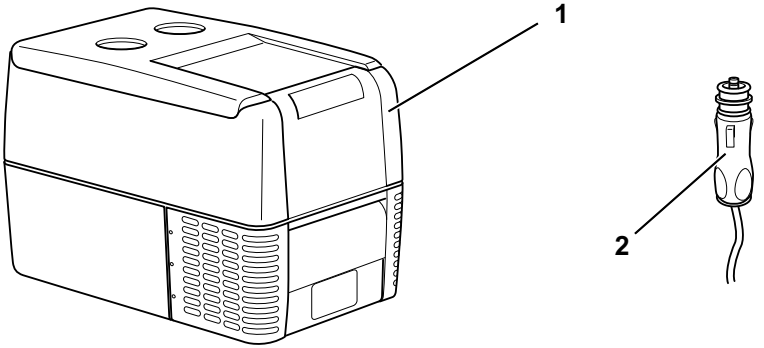


SVB

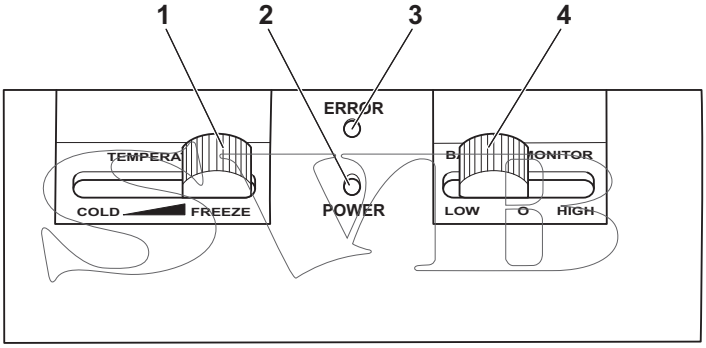
CDF 18, CDF 25, CDF 35, CDF 45

DE	**4**	**Kompressor-Kühlbox** Bedienungsanleitung
EN	**17**	**Compressor Cooler** Instruction Manual
FR	**30**	**Glacière à compression** Manuel d'utilisation
ES	**44**	**Nevera por compresor** Instrucciones de uso
IT	**58**	**Frigorifero a compressore** Istruzioni per l'uso
NL	**72**	**Compressorkoelbox** Gebruiksaanwijzing
DA	**85**	**Kompressor-køleboks** Betjeningsvejledning
SV	**98**	**Kylbox med kompressor** Bruksanvisning
NO	**111**	**Kjøleboks med kompressor** Bruksanvisning
FI	**124**	**Kompressori-kylmälaatikko** Käyttöohje
PT	**137**	**Geleira com compressor** Manual de instruções
RU	**151**	**Компрессорный холодильник** Инструкция по эксплуатации
PL	**166**	**Lodówka kompresorowa** Instrukcja obsługi
CS	**179**	**Kompresorový chladicí box** Návod k obsluze
SK	**192**	**Chladiaci box s kompresorom** Návod na obsluhu

1

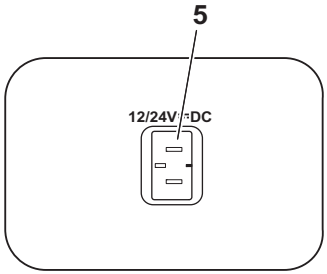


2

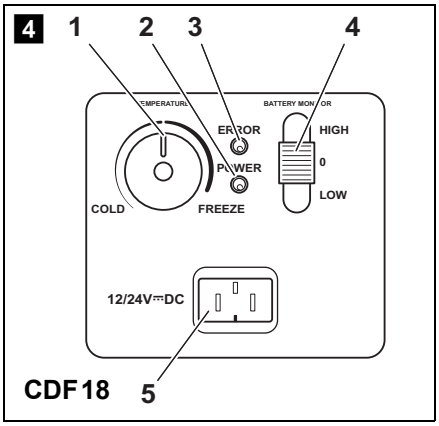


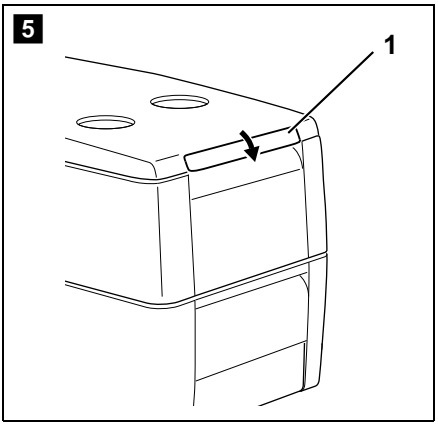
CDF25, CDF35, CDF45

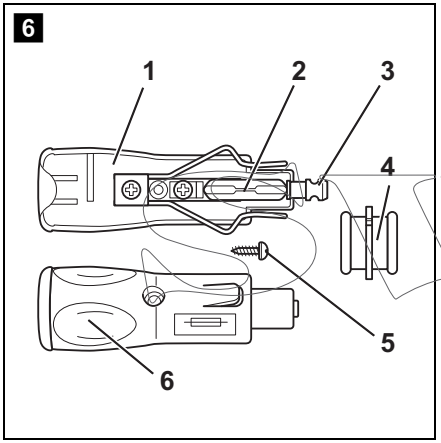
3

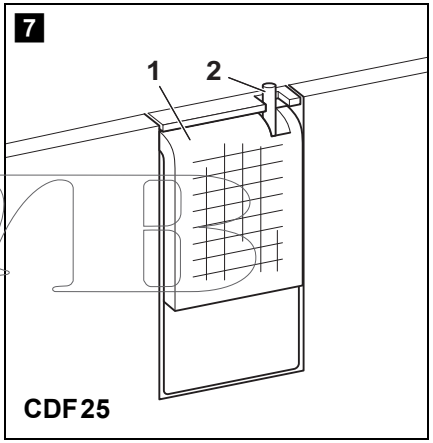


CDF25, CDF35, CDF45


4
1
2
3
4
TEMPERATURE
BATTERY MONITOR
ERROR
POWER
HIGH
0
LOW
COLD
FREEZE
12/24V⎓DC
5
CDF 18


5
1


6
1
2
3
4
5
6


7
1
2
CDF 25

Veuillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Table des matières

1 Explication des symboles 30
2 Consignes de sécurité 31
3 Contenu de la livraison 33
4 Usage conforme 34
5 Description du fonctionnement 34
6 Utilisation 36
7 Nettoyage et entretien 41
8 Garantie 41
9 Dépannage 42
10 Retraitement 43
11 Caractéristiques techniques 43

SVIB

1 Explication des symboles

DANGER !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

DANGER !

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
  Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
  – avant tout nettoyage et entretien
  – après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

AVIS !

- Branchez l'appareil uniquement avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare).
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues.

ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
  Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

SVP

3 Contenu de la livraison

La fig. **1**, page 2, indique les pièces comprises dans la livraison.

N°	Quantité	Désignation
1	1	Glacière
2	1	Câble de raccordement pour prise 12/24 V⎓
–	1	Manuel d'utilisation

3.1 Accessoires

Nous recommandons l'utilisation d'un redresseur WAECO pour une exploitation de l'appareil sur courant alternatif.

Disponible en accessoires (non compris dans la livraison) :
– 220–240 V : CoolPower EPS100 ou EPS817 ;
– 110–240 V : CoolPower MPS35.

4 Usage conforme

La glacière est conçue pour la réfrigération et la congélation de produits alimentaires. L'appareil peut également être utilisé sur des bateaux.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur une prise 12 V⎓ ou 24 V⎓ du réseau de bord de votre voiture (allume-cigares), de votre bateau ou de votre campingcar.

REMARQUE
Nous recommandons l'utilisation d'un redresseur WAECO pour une exploitation de l'appareil sur courant alternatif :

- 220–240 V : CoolPower EPS100 ou EPS817 ;
- 110–240 V : CoolPower MPS35.

ATTENTION ! Risque pour la santé !
Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.

SVIB

5 Description du fonctionnement

La glacière permet de réfrigérer, de tenir au frais ou de congeler des produits. La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui fonctionne sans CFC et ne nécessite aucune maintenance. Sa puissante isolation sans CFC et son compresseur performant garantissent un refroidissement particulièrement rapide.

La glacière convient pour une utilisation mobile.

En cas d'utilisation sur bateaux, la glacière peut supporter un angle de gîte permanent de 30°.

(ABS)

Un protecteur de batterie à deux niveaux, intégré à l'appareil, empêche la batterie de votre véhicule de se décharger excessivement.

5.1 Commandes et affichage

Panneau de commande et prise de raccordement (fig. **2**, page 2, fig. **3**, page 2, fig. **4**, page 3) :

N°	Désignation	Signification	
1	TEMPERATURE	Régulateur de température, température de refroidissement minimale et maximale :	
		COLD :	+10 °C
		FREEZE :	**CDF18**, **CDF25**: –18 °C **CDF35**, **CDF45**: –15 °C
2	POWER	Témoin lumineux de fonctionnement	
		La DEL s'allume en vert :	l'appareil est allumé et prêt à fonctionner
		Uniquement pour CDF18: La DEL s'allume en jaune :	la température réglée est atteinte
3	ERROR	La DEL clignote en rouge :	l'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner
4	BATTERY MONITOR	Commutateur / protecteur de batterie :	
		0 :	l'appareil est éteint
		HIGH :	l'appareil est allumé, le protecteur de batterie est en mode HIGH
		LOW :	l'appareil est allumé, le protecteur de batterie est en mode LOW
5	12/24V⎓	Prise de raccordement de l'alimentation en tension continue	

Verrouillage du couvercle : fig. **5**, page 3

6 Utilisation

6.1 Avant la première utilisation

REMARQUE
Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi « Nettoyage et entretien », page 41).

6.2 Conseils pour économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas le réfrigérateur ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez la glacière dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Evitez une température intérieure inutilement basse.

SVP

6.3 Raccordement de la glacière

La glacière peut être branchée sur une tension continue de 12 V ou de 24 V.

AVIS ! L'appareil peut être endommagé !
Débranchez la glacière et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

Pour des raisons de sécurité, la glacière est équipée d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les court-circuits.

➤ Branchez le câble de raccordement 12/24 V (fig. **1** 2, page 2) dans la prise pour tension continue et raccordez-le à l'allume-cigares ou à une prise 12 ou 24 V.

6.4 Utilisation du protecteur de batterie

Si la glacière est mise en service alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. La glacière se rallume dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.

AVIS ! Risque d'endommagement !
Au moment de l'arrêt par le protecteur de batterie, la batterie ne possède plus toute sa capacité de charge ; évitez les démarrages répétés ou la mise en marche de consommateurs d'énergie, tant que la batterie n'a pas été rechargée. Veillez à recharger la batterie.

Le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement en mode « HIGH » qu'en mode « LOW » (voir tableau suivant).

Mode protecteur de batterie	LOW	HIGH
Tension d'arrêt pour 12 V	10,2 V ± 0,3 V	11,2 V ± 0,3 V
Tension de rallumage pour 12 V	11,2 V ± 0,3 V	12,2 V ± 0,3 V
Tension d'arrêt pour 24 V	22,0 V ± 0,3 V	23,9 V ± 0,3 V
Tension de rallumage pour 24 V	23,3 V ± 0,3 V	25,1 V ± 0,3 V

REMARQUE
Lorsque la glacière est alimentée par la batterie de démarrage, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Lorsque la glacière est raccordée à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.
Lorsque vous voulez faire fonctionner la glacière sur le secteur à courant alternatif par un redresseur, réglez le protecteur de batterie sur « LOW ».

6.5 Utilisation de la glacière

AVIS ! Danger de surchauffe !
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

➤ Placez la glacière sur une surface stable.
Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas recouvertes, afin que l'air chaud puisse bien s'évacuer.

➤ Raccordez la glacière (voir « Raccordement de la glacière », page 36).

AVIS ! Risque de températures trop basses !
Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

Verrouiller la glacière

➤ Fermez le couvercle.

➤ Abaissez le verrouillage (fig. **5** 1, page 3) jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.

Mise en marche de la glacière

➤ Placez l'interrupteur à coulisse « BATTERY MONITOR » en position « HIGH » pour fonctionner sur une batterie de démarrage, ou sur « LOW » pour fonctionner sur une batterie d'alimentation.

REMARQUE
Lorsque vous voulez faire fonctionner la glacière sur le secteur à courant alternatif par un redresseur, réglez le protecteur de batterie sur « LOW ».

✓ La DEL « POWER » s'allume en vert.

✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

➤ Réglez la température de refroidissement à l'aide du régulateur de température « TEMPERATURE ».

✓ **Uniquement pour CDF 18**: Lorsque la température de refroidissement réglée est atteinte, la DEL « POWER » s'allume en jaune.

Mise hors-service de la glacière

➤ Videz la glacière.

➤ Eteignez la glacière : positionnez le bouton-poussoir « BATTERY MONITOR » sur « 0 ».

➤ Débranchez le câble de raccordement.

Lorsque vous ne voulez pas utiliser la glacière pendant une période prolongée :

➤ Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

6.6 Dégivrage de la glacière

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur de la glacière et diminuer ainsi sa puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.

AVIS ! L'appareil peut être endommagé !
N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer la glacière :

➤ Retirez les aliments.

➤ Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur, pour qu'ils restent froids.

➤ Eteignez l'appareil.

➤ Laissez le couvercle ouvert.

➤ Essuyez l'eau provenant du dégivrage.

6.7 Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V)

➤ Dévissez le compensateur (fig. **6** 4, page 3) du connecteur.

➤ Retirez la vis (fig. **6** 5, page 3) de la partie supérieure du boîtier (fig. **6** 1, page 3).

➤ Soulevez avec précaution la partie supérieure du boîtier pour la séparer de la partie inférieure (fig. **6** 6, page 3).

➤ Retirez la fiche de contact (fig. **6** 3, page 3).

➤ Remplacez le fusible défectueux (fig. **6** 2, page 3) par un nouveau fusible de même valeur (8A 32V).

➤ Remontez le connecteur en effectuant les opérations dans l'ordre inverse.

6.8 Changement de la lampe à incandescence (uniquement pour CDF 25)

➤ Appuyez sur la tige de contact (fig. **7** 2, page 3) pour que la partie transparente (fig. **7** 1, page 3) de la lampe puisse être retirée par devant.

➤ Remplacez la lampe à incandescence.

➤ Replacez la lampe dans le boîtier.

SVHB

7 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.

AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

➤ Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause éventuelle	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL n'est pas allumée.	La prise 12/24 volts (allume-cigares) de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que l'allume-cigares soit sous tension.
	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez sur une autre prise.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « POWER » est allumée).	Compresseur défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « ERROR » clignote).	La tension de la batterie est insuffisante.	Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire.
Lors du fonctionnement sur prise 12/24-V (allume-cigares) : L'allumage est en marche, l'appareil ne fonctionne pas et la DEL n'est pas allumée. Retirez la fiche de la prise, puis procédez aux contrôles suivants.	La prise de l'allume-cigares est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si la fiche devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigares, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de la prise 12/24 V est grillé.	Remplacez le fusible (5 A) du connecteur 12 V (voir « Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V) », page 40).
	Le fusible du véhicule correspondant à l'allume-cigares est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule correspondant à la prise 12/24 V (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d'entretien de votre véhicule).
La DEL « ERROR » clignote pendant plus de 2 minutes de la manière suivante : 3 clignotements, une pause, 3 clignotements, une pause, …	L'appareil est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

10 Retraitement

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	WAECO CoolFreeze			
	CDF 18	CDF 25	CDF 35	CDF 45
N° d'article :	9105100002	9105100003	CDF-035DC	CDF-045DC
Capacité :	18 l	23 l	31 l	39 l
Tension de raccordement :	12/24 V⎓			
Courant nominal :				
12 V⎓:	4,0 A ± 0,5	5,0 A ± 0,5	5,0 A ± 0,5	5,0 A ± 0,5
24 V⎓:	1,7 A ± 0,5	2,5 A ± 0,5	2,5 A ± 0,5	2,5 A ± 0,5
Puissance frigorifique :	de +10 °C à –18 °C		de +10 °C à –15 °C	
Dimensions (L x h x p, mm) :	456x414x300	550x425x260	560x380x340	560x475x340
Poids :	11,5 kg	12 kg	12,5 kg	13,5 kg
Contrôle/ certificats :				

SAMPLE

REMARQUE

Il est impossible d'atteindre la température minimale si la température ambiante dépasse 32 °C (90 °F).

Le circuit de refroidissement contient du R-134a.

Dometic GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic S.N.C.
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☏ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic AB
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 321 2160
🖷 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100068 09/2012

SAMPLE